

# La Voz de Menorca

Diario republicano desde su fundación

Año XXIX. — Número 9425

PRECIO SUETO . . . . . 10 céntimos  
PRECIO ATRASADO . . . . . 20

DESCRIPCION  
En la Isla, al mes. . . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . . . 3'00  
Extranjero, al año. . . . . 50'00

MAHON, LUNES 19 DE NOVIEMBRE DE 1934

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
GALLE DE FERMIN GALAN, 21

## ALCOHOLISMO

Desde que Noé elaboró por primera vez el vino y sufrió las consecuencias de sus efectos la inclinación al uso del alcohol ha imperado en la Tierra. En todos los pueblos, razas y latitudes se consume, adquiriendo su difusión proporciones universales. No hay rincón del orbe que no se conozca, las potencias civilizadoras lo difunden por sus colonias y el consumo de las bebidas se va incrementando del Ecuador a los Polos.

El alcohol, en sus diversas modalidades de bebidas fermentadas o destiladas, es utilizado por los hombres de los más variados sectores geográficos, en fiestas y solemnidades como artificio mágico que les une en el sentimiento común de la alegría.

En el Japón se bebe el saki o aguariente de arroz. En Méjico se toma el pulque o cerveza de maíz. En Inglaterra se fabrica el whisky. En Rusia el wodka, aguardiente de la peor calidad. Los negros americanos toman el guarapo, que procede de la caña de azúcar y podemos continuar enumerando cada país con su bebida peculiar, valiéndose para su fabricación de los productos que cosechan.

Hasta hace poco tiempo el uso del alcohol era patrimonio del sexo masculino, pero en la actualidad la costumbre de beber se va generalizando en las mujeres, y el cock-tail es su bebida favorita. El cock-tail es una mezcla de sustancias tóxicas, causante de desequilibrios nerviosos en muchas señoritas. La atracción por dicha bebida, está realizada por la etiqueta elegante de su procedencia exótica. Prurito snobista que hace admitir con simpatía todo lo que viene de fuera.

La inocuidad que gozan los vinos buenos en el criterio de muchas personas es completamente ilusoria. Los vinos buenos son los de más elevado índice alcohólico y, por tanto, su mayor porcentaje etílico origina más perjuicios al organismo. Por la misma razón los vinos malos, flojos, de escasa cantidad de alcohol, son menos dañinos para la salud.

La totalidad del organismo se resiente del deterioro que en la estructura de sus tejidos produce el alcohol: fragiliza los vasos, esclerosa el hígado, inflama el estómago e intestinos, congestiona el cerebro y riñón; determina éxtasis en la piel (obsérvese las varicosidades de los capilares de la cara en las personas que han bebido mucho); ingurgita de sangre la laringe, altera los nervios; para qué seguir, en todos los órganos deja su huella el paso del alcohol.

Consecutivamente a las modificaciones anatómicas aparecen desórdenes funcionales, que trascienden a todo el organismo: se producen vómitos y diarreas, la voz es ronca y gutural; hay insomnio, temblor y cansancio; disminuye el poder antitóxico del hígado, se aminora la capacidad funcional de riñón; las células todas sufren menoscabo de su vitalidad, las defensas orgánicas se inhiben predisponiendo al individuo a enfermar.

El uso habitual de las bebidas espirituosas produce el alcoholismo. El número de alcohólicos es crecientísimo, existe aún entre las personas que creen hacer un consumo mori-

gerado del alcohol. Es muy corriente el caso de un individuo que diariamente toma dos vermouths, medio litro de vino en las comidas, copa de cognac después del café; cock-tail por la tarde; pues bien, estas dosis de alcohol repetidas en el transcurso de meses o algunos años conducen al sujeto al alcoholismo crónico.

No es preciso embriagarse para alcoholizarse. La embriaguez es un episodio del que bebe alcohol; y a veces no es el más pernicioso, porque el vómito que acostumbra a producirse expulsa el tóxico evitando su acción. Pero tal estado revela hasta que extremo puede descender el ser que, por su inteligencia, ocupa el vértice de la escala zoológica. Cuando el cerebro se turba por el latigazo del tóxico el hombre se sume en plena animalidad; y en la trayectoria de su inconsciencia alcohólica pasa por la fase de mono, tigre y cerdo. Vedle, sino, al principio de su embriaguez inquieto y contento, suscitando la risa de los que le rodean; luego agresivo y violento, y en el último estadio de la intoxicación etílica abismado en un sueño estuporoso y profundo.

La semejanza es clara, su visión, el daño que el uso cotidiano de alcohol origina en el equilibrio fisiológico del individuo, deben servir de móviles para orientarnos en el sendero de la continencia. La salud se beneficiará notablemente.

DEMETRIO LAGUNA

Mahón, noviembre de 1934.

## VIEUX AMIS

Es lamentable, pero es una triste realidad. Los franceses—no queremos decir todos los franceses—siguen tan amigos nuestros como siempre. No perdonan ocasión de obsequiarnos con alguna delicadeza. Periódico francés hay, que ha dedicado a los sucesos de Asturias más atención que la que prestó al asunto Stavisky, y al asesinato de Barthou y a todas las Madalenas Nozieres habidas y por haber.

Ahí está ese periodiquito tenebroso, órgano de la alta banca judía, que se llama «Le Petit Parisien». Cada día nos endereza un nuevo ataque. Cada día asegura que la revolución de Asturias fué preparada y hecha por los soldados, que quemaron obreros; sacaron los ojos a las hijas de los mineros; asesinaron a gente civil, y se llevaron el dinero de los bancos. Y dice esto, después de asegurar que ya tomarán sangriento desquite los mineros, hasta implantar en España el régimen socialista.

Y conste que argumentamos con textos franceses a la vista. Un periódico francés—«Le Courrier de Bayonne»—refleja en sus columnas la indignación de un gran periodista, francés también, muy conocido en los círculos literarios de su tierra. Este periodista es Alfredo Candesus, y de él es este párrafo:

«Parece mentira; pero hay franceses que se han puesto al lado de los asesinos y de los incendiarios de Asturias. Los Ayuntamientos de Bocar, Tarbes, etc., protestan contra el Gobierno de Madrid, rompiendo las amarras de toda cortesía internacional. Y en Bayona se ha celebrado una reunión «autorizada», en la que se ha vilipendiado el proceder del Estado español, y se han aplaudido los sucesos de Asturias.

Esto dice un periodista francés, fuertemente indignado por los injustos ataques a España. Pero junto a él, surge «Le Populaire», «Le Populaire» es un

periódico propiedad de Leon Blum. Leon Blum es un judío millonario y socialista, que odia intensamente a España. Tal vez por eso fué por lo que Indalecio Prieto lo trajo a España, en compañía de otro judío socialista, monsieur Oriol, para estudiar el modo de nivelar nuestras finanzas.

Pues bien, «Le Populaire» arremete contra España de manera sañuda. Y hablando de «Le Populaire», escribe «Le Journal des Debats» lo siguiente:

«Blum ha asistido sin pestañear a las atrocidades que han ocurrido en Asturias, obedeciendo órdenes de Moscú. No ha tenido una palabra de compasión para las víctimas. Pero se enternece por la suerte de los asturianos. Eso estará muy de acuerdo con la moral marxista de Leon Blum y de sus corifeos.

Nada más. Para muestra basta con esos testimonios. Claro que no nos extraña. Ni casi nos indigna. Esto no es más que una brillante continuación de ese «afecto» clásico que siempre nos han profesado nuestros infames vecinos. Y al que correspondemos emocionados.

ANTONIO DE LA ROSA

## Inglaterra parece olvidar el significado de la gran guerra

Londres, 10.—En Inglaterra, como en el resto de los países que con ella tomaron parte en la Gran Guerra, se ha olvidado el verdadero significado de horror de aquellos cuatro años de lodo y sangre. Los que eran jóvenes entonces tienen la memoria abotargada a fuerza de recordar, y los que son jóvenes ahora y no creen ya, como se creía en 1914, que las batallas eran la época de penachos al viento y banderas desplegadas, se imaginan que el aeroplano contiene todavía más elementos de gloria y se resisten a comprender que la zona de los campos de Flandes es menos innoble que el amasijo de gases implacablemente destructores, bajo cuya amenaza debería temblar la humanidad más de lo que dice que tiembla. Antes jugaban los niños con soldaditos de plomo pintarrajeados de colores brillantes y ahora juegan con diminutos aeroplanos de bombardeo.

Este fin de semana que se inicia hoy sábado, con los ecos de los discursos que Macdonald y sir John Simon han pronunciado cuando moría el viernes en la sobremesa del banquete con que se celebra actualmente el nombramiento del nuevo lord alcalde mayor de la City de Londres, en el vetusto Guild Hall, y que se cerrará mañana domingo, con la ceremonia de recordar en un silencio de dos minutos a los muertos de la Gran Guerra, ha sido prueba de que la humanidad ha perdido la memoria y de que no ha aprendido nada desde 1914 a 1918. Macdonald, que en sus mocedades políticas preconizó el pacifismo, y por lo tanto, el antimilitarismo, o sea el desarme se ha manifestado en el discurso que ha pronunciado ante las personalidades más señaladas del reino y de los más destacados miembros del Cuerpo diplomático, a favor de los armamentos. Ha dicho que ya es hora de que Inglaterra, ante lo que se prepara en el mundo, se coloque a la cabeza de las naciones que adoran a los altares de la muerte.

Alguien ha puesto el dedo en la llaga. Lloyd George, a quien se ha encomendado el discurso de inauguración de la Exposición de fotografías de los momentos más terribles de la guerra, ruinas de ciudades y ruinas humanas, ha dicho:

«Si queréis una prueba evidente de que el mundo del dinero, que es donde está la verdadera aguja de marear, sabe toda la realidad del peligro de una nueva guerra mundial a plazo relativamente corto, no tenéis más que ir a la gran entidad aseguradora Lloyd para intentar cubrir un riesgo contra esa guerra. Si pedís prima para cinco años a partir de la fecha de hoy, la podréis conseguir bastante reducida, pero si queréis asegura-

DEL MOMENTO

## EL INEXCUSABLE DEBER

El Estado tiene el deber inexcusable de mantener la paz pública. Así se expresan los que, incómodos por la prolongación del estado de guerra, se refugian en las garantías de la Constitución para condenar las medidas de excepción a que recurre el Poder público, precisamente para asegurar la paz.

El Estado tiene el deber... ¿Pero no tiene también el derecho de hacer entrar en vereda a los que precisamente se van por los cerros de Ubeda, de respetar y hacer que se respete la ley, de imponer la sanción adecuada al desmán cometido, de velar, en suma, por la salud de la República y del país?

Se pretende por algunos exigir al Estado que garantice el orden, que haga imposible cualquier conspiración, cualquier revolución; pero manteniendo en vigor el artículo 29 del Código fundamental del Estado; pero dejando indefensa a la República, no echando mano de los recursos de que el Estado dispone, consignadas en las leyes complementarias de la Constitución, para

impedir que el salvajismo, que el canibalismo, lleve a efecto toda suerte de tropelías y realice todo linaje de brutalidades.

El Estado tiene el deber inexcusable de mantener la paz pública. Más sin arrebatar un solo derecho a los que se consideran con derecho a la revuelta, al motín, a la subversión y a la devastación. Porque el Estado, para ser fuerte ha de ser también magnánimo y misericordioso; no ensañándose con el caído, no extremando el rigor; consistiendo en suma, que anden sueltos todos los locos de atar y que se establezca en los Tribunales de justicia el régimen de «manga ancha», como una derivación de la fórmula evangélica del «borrón y cuenta nueva», que equivale a la relajación de los vínculos jurídicos.

Así quieren que sea el Estado los que no vacilaron en levantarse contra el Estado en armas y aquellos que contra el Estado se revuelven por su «imprevisión», por su tolerancia durante la época en que se pertrechaban los foragidos y se incubaba la tragedia.

De donde se infiere que el Estado no tiene más que deberes: el deber de mantener la paz pública, el de respetar todas las propandas, el de fomentar la riqueza, el de intensificar la producción nacional, el de conservar el ritmo progresivo de todo pueblo incorporado a la civilización, el de dar ocupación a los brazos de ocio, el de convertir finalmente, a la nación en una Arcadía venturosa y prodigiosa. Y esto, con la extrema limitación de sus derechos: el derecho de imponer silencio al lenguaz maldiciente, el de impedir el libérrimo ejercicio de su función al rufián con licencia de uso de arma, el de evitar que la insensatez se desmande y la ferocidad campe por sus respetos, amparada por gente deshonesto y arbitraria que hace del retoricismo vehículo y emblema de postulados oscuros.

Un pueblo que es gobernado con normas democráticas no puede invocar el espíritu de cáfila que algunos pretenden infundir a la democracia.

El Estado ha de hacerse respetar por cuantos quieren ser respetados. Para ello le conceden facultades las leyes, a las que todo ciudadano viene obligado a guardar respeto.

¿Es acaso responsable el Estado de que la ineducación de unas minorías perturbadoras le obliguen a recurrir al estado de alarma, al de prevención y al de guerra, quedando de hecho circunstancialmente anulada la garantía más esencial en las democracias?

El Estado tiene, en efecto, el deber inexorable de mantener la paz pública. Pero a ese mismo deber no puede sustraerse el ciudadano, por mucha que sea su ambición, su vanidad o... su ruindad.

Son ya 2400 las familias que emplean el

### GAS

para cocinar; esto es la mejor garantía de la economía, comodidad y limpieza. ¡Pónganlo cuanto antes! Es al alcance de todos, dado las facilidades que encontrará en la SOCIEDAD GENERAL DE ALUMBRADO, Plaza Pablo Iglesias, 19.

## Homenaje a la fuerza pública

DOS TELEGRAMAS

Palma 13.

Del Gobernador al Excmo. señor Comandante Militar de Mahón:

Compláceme significar a V. E. mi adhesión merecido homenaje rendido hoy en honor fuerza pública por su lealtad, heroísmo y espíritu de sacrificio puestos nuevamente de manifiesto con su eficaz decisiva intervención represión pasados sucesos y hago presente mi dolor ante numerosísimas víctimas sufrieron aquellas fuerzas en defensa orden social integridad patria mereciendo hondo agradecimiento España y República.

Salúdale atentamente.—Manent.

En contestación a dicho telegrama el Comandante Militar de Mahón dirigió al señor Gobernador el siguiente:

Muy agradecido de adhesión a homenaje que isla Menorca rinde hoy a fuerzas que tan lealmente supieron mantener unidad Patria, paz pública y prestigio del Estado, a las cuales lo trasmito por conducto del Ministro de la Guerra.

Le saludo atentamente.

ros contra el riesgo por otros cinco años os dirán que la primera habrá de ser muchísimo más elevada.»

Si las amapolas de Flandes las vendiesen por las calles de Londres las momias de los sacrificados, y éstas estuviesen en el mismo horripilante estado en que las presentala Exposición del «Daily Express» tal vez sirviesen de algo las palabras de supremo aviso que ha pronunciado Lloyd George al pedir a los que le oían que le ayuden a hacer comprender los horrores de la guerra. Pero las amapolas de Flandes las venden por las calles de Londres bellas actrices, lindas «girls» de la City, niñas bien muy maquilladas. Y ni las amapolas de Flandes tienen fuerza de recordatorio ni la Exposición puede ser otra cosa que fotografías con vistas al reclamo sensacionalista del «Daily Express».



# SERVICIO TELEGRAFICO

DE LA VOZ DE MENORCA  
DE NUESTROS CORRESPONSALES

## INFORMACION DEL DIA NOTAS CULMINANTES

### Notas oficiales

**Toma de posesión del ministro de Estado  
y el de la Guerra**  
**Importante sesión del Tribunal de  
Garantías**

### Noticias varias

Madrid 17 a las 18

#### Del mundo oficial

**El nuevo Ministro de Estado**  
Se ha posesionado de la cartera de Estado el nuevo Ministro, que lo es actualmente de Marina señor Rocha.  
Su antecesor señor Samper pronunció en el acto de la entrega un atento discurso en elogio del señor Rocha. También encomió de un modo especial al subsecretario señor Aguirre. Hizo resaltar el celo la inteligencia y el patriotismo de dicho funcionario.  
Contestó en términos de gratitud el señor Rocha y se adhirió a los elogios al personal del Ministerio del Estado. Tuvo también frases de elogio para el señor Samper, de quien dijo que ha prestado excelentes servicios al país.

#### Inauguración de obras

El subsecretario de Gobernación señor Benzo manifestó que en Santander inaugurará las obras de construcción del nuevo edificio para Gobierno civil. Inaugurará también con la presidencia del acto las obras de construcción de un nuevo cuartel para la guardia civil en Torrelavega y en Losado.  
Añadió Benzo que el Jefe del Gobierno le encargó que asista al homenaje que se tributará a las fuerzas públicas.

#### Tranquilidad; un viaje

El Ministro de Gobernación señor Vaquero manifestó que hay tranquilidad en toda España.  
A las 10 30 marchó a Priego el Presidente de la República, en viaje de incógnito para acompañar a su señora. Regresará inmediatamente.

#### De la presidencia del Gobierno

El señor Lerroux permaneció en su despacho oficial hasta las 17.20.  
Al salir dijo que a las seis de la tarde se posesionaría de la cartera de Guerra, que no se pronunciarían discursos y que acompañado del ministro saliente visitaría a los heridos que hay en el Hospital militar.  
Visitó al señor Lerroux el gobernador de Sevilla y le habló de la anomalía que significa el que algunos patronos den preferencia en el encargo de trabajo a los obreros forasteros. Dijo aquel Gobernador que había dictado medidas para remediarlo.  
El Gobernador general de Asturias se despidió del señor Lerroux y éste aprovechó la ocasión para darle instrucciones.  
Una comisión de empresas mineras de Asturias habló al señor Lerroux de la necesidad de dar por medio de garantías la seguridad de los ingenieros y evitar que sean nuevamente víctimas del salvajismo y la barbarie.  
También saludó al Jefe del Gobierno el General Inspector de la Guardia Civil señor Bedía.  
Le visitó igualmente el coronel Capaz y le habló extensamente de las cuestiones de Iñui y otros problemas de Marruecos.  
—Estuvo en la presidencia el Embajador de Alemania.  
Una comisión de dueños de kioscos de venta de periódicos de Madrid pidió al señor Lerroux que influyera en la apertura de dichos puestos.  
Otra comisión de la Asociación de la Prensa entregó al Jefe del Gobierno una relación de periodistas detenidos.

—Creo que es un deber de compañerismo, dice el señor Lerroux, sumarme a las gestiones en favor de aquellos, pues a varios de los detenidos parece que se les ha tomado declaración. Así lo dice el ministro de Comunicaciones señor Jalón que acompañaba a dicha comisión. Les pedí una nota, dice don Alejandro, en la que se especificarán las circunstancias que concurren en cada periodista, con el fin de intervenir en su favor.  
Anunció el señor Lerroux a los informadores que el Subsecretario de Gobernación marchará esta noche a Santander y permanecerá allí dos días para ocuparse en asuntos políticos exclusivamente.

#### Correos y Telégrafos

El Ministro de Comunicaciones señor Jalón departió con los informadores de la prensa.  
No ha redactado todavía el señor Jalón la nota que ofreció a la prensa sobre reformas y planes en comunicaciones como consecuencia de la derogación de las bases de correos y telégrafos.  
Una comisión de funcionarios de correos, pertenecientes los que la forman a la asociación de técnicos de dicho cuerpo, visitó al ministro de Comunicaciones para participarle que se había acordado la disolución de dicha Sociedad con el fin de dar ejemplo a las restantes agrupaciones.

Madrid 17 a las 23.30.

#### El día del señor Lerroux

El Jefe del Gobierno recibió la visita del Presidente del Tribunal de Garantías Constitucionales señor Gasset, quien le confirmó que dicha entidad se declaró competente para entender en la querrela contra el Gobierno y el Parlamento de La Generalidad.  
Por la tarde llegó el señor Lerroux al ministerio de la Guerra para posesionarse de la Cartera y conferenció con el ministro saliente señor Hidalgo y con el general Franco. La transmisión de la repeta Cartera se hizo en la intimidad.  
Después conferenciaron con el señor Lerroux el Subsecretario del ministerio de la Guerra y el Jefe del Estado Mayor Central.  
El señor Lerroux manifestó a los periodistas que carecía de noticias y marchó al Liceo Andaluz para asistir al homenaje a los ministros y autoridades andaluzas. Recorrió el Jefe del Gobierno las dependencias y acogió algunas peticiones que se le dirigieron en favor de Sevilla.  
Se pronunciaron discursos inevitables en estos actos.

#### Del ejército

No es cierto que hayan recobrado el mando los generales Jordana y Muslerro. Únicamente vuelven a la situación de segunda reserva.  
El Diario Oficial del Ministerio de la Guerra publica una circular relativa al licenciamiento de los soldados comprendidos en el primer llamamiento del reemplazo de 1933, licenciamiento que se verificará del 20 al 25 del mes en curso. Alcanzará a los soldados que están de operaciones en Asturias.  
—El licenciamiento de los que sirven en Africa y en el Sahara comenzará el 28.  
**La querrela contra la Generalidad**  
Reunido en pleno el Tribunal de Ga-

rantías Constitucionales acordó declararse competente para entender en la querrela contra el Gobierno de La Generalidad y nombrar Juez instructor de estas diligencias al vocal don Gil Gil.  
Desintieron del acuerdo tres vocales.  
Se dió cuenta de la querrela contra el Consejero que fué de La Generalidad señor Dencás. Se pidió su extradición.  
Reunido de nuevo por la tarde el mencionado tribunal, se dedicó la sesión a la redacción del voto particular que formulan los vocales disidentes.  
El Juez instructor señor Gil marchará a Barcelona el jueves.

## Crónica Nacional

### De Asturias

La ex directora general de Beneficencia señorita Clara Campoamor dice que ha recorrido la provincia de Asturias y ha comprobado la falsedad de los relatos de cierta prensa ultra reaccionaria, en los que se atribuían determinadas crueldades a los revolucionarios. Añade que en Asturias hay quinientos niños que han quedado desamparados después de la revuelta.

### Politiqulla

Dicen de Oviedo que en los montes Laviana actúan todavía grupos de revoltosos armados y que cometen atrocidades.

Se dice que la crisis promovida por la dimisión de los ministros de Estado y de la Guerra y solucionada interinamente no se resolverá en definitiva hasta que termine el debate político que se desarrolla en el Congreso.

—El señor Samper ha manifestado que ha sido objeto de una maniobra del partido autonomista valenciano, pero que seguirá en la disciplina del partido radical y que confía en que el señor Lerroux resolverá la crisis favorablemente.

—En Barcelona el ex ministro señor Nicolau ha manifestado que el proyecto de ley de régimen provisional de Cataluña es anticonstitucional y no lo aceptará el partido de acción catalana.

El órgano del partido de izquierda catalana ha desautorizado al diputado señor Ventosa Roig que el Congreso intervino en el debate político.

### Mesa revuelta

El Ministro de Estado y de Marina señor Rocha ha marchado a Barcelona.

—La policía ha cerrado el Circulo Tradicionalista de la Carrera de San Jerónimo (Madrid).

—Se ha convocado para el día 21 a una reunión de diputaciones con el fin de tratar de las leyes provincial y municipal.

—En Barcelona el juez militar ha tomado declaración al señor Ayguadé.

—El ministro sin cartera señor Pita Romero ha marchado en auto desde La Coruña a Oporto.

—El Ayuntamiento de Sevilla ha conferido al señor Lerroux el título de hijo adoptivo de la ciudad y el señor Jimenez Fernandez, ministro de Agricultura y al Subsecretario de la presidencia, los de hijos predilectos.

—El día 1 de Diciembre termina el plazo de la jornada provisional de 44 horas; los patronos metalúrgicos excitan al ministro del Trabajo para que restablezca la jornada de 48 horas.

—Los serenos de Madrid han pedido al Ayuntamiento que les permita usar armas.

### Los últimos sucesos

En Madrid, en un solar de la calle de Velázquez se han encontrado quinientas cápsulas de fusil ametralladora y una bomba descargada.

—En el pueblo de Osorno, provincia de Palencia, la guardia civil detuvo a Leonardo Martínez, un peligroso atracador, fagado del penal de Burgos; debajo de la almohada tenía Leonardo dos pistolas; dijo que de no haberle cogido de improviso habría matado a los civiles.

DESEA USTED ADQUIRIR REVISTAS DE MODAS? Pues no lo haga sin visitar la TIPOGRAFIA MAHONESA

Tipografía Mahonesa —Mahón.

## CASAS RECOMENDADAS

CASA MURILLO FUNDADA EN 1869

FERRETERIA

PINTURAS VIDRIOS

PAPELES PARA DECORAR HABITACIONES

VERDE CARDENILLO

(VERT D'ARAM)

Y MARGALL, 26 TELEFONO N.º 23

TIP MAHONESA

FERMIN GALAN, 21

SE HACEN TODA CLASE DE TRABAJOS DE IMPRENTA EN NEGRO Y EN COLORES. ESPECIALIDAD EN TRABAJOS COMERCIALES

TINTORERIA DE

CARMELO CARRERAS

LAVADOS Y PLANCHADOS EN SECO EN LA CALLE PI Y MARGALL, 194. MAHON

La Casa de las Medias

Arravaleta, 25, - MAHON

Cuatro pastillas Jabón Nido . . . . .	0'95
Cuatro tohallas pequeñas . . . . .	0'95
Cuatro baveros tela rusa . . . . .	0'95
Seis servilletas The . . . . .	0'95
Tres cajas palillos . . . . .	0'95

318

PIERRE DECOURCELLE

LAS DOS GOLFAS

325

debe conocer bien estas cosas, como magistrado que es.

—Efectivamente... ¿Y sabe usted cómo se ha hecho esa declaración y en qué términos está concebida?

—Del único modo como podía estarlo.

—¿Padre y madre desconocidos?

—Naturalmente... ¡Pobre niña! ¡Como si ella tuviera la culpa de hallarse en el mundo!

—Pero usted confesará—repuso Jorge con amargura—que tampoco la tiene su madre.

La señora de Kergoven suspiró y quedó un momento silenciosa. Luego dijo:

—En fin, ¿qué vamos hacer ahora?

—¿De quién, de esa niña?

—Sí.

—Pues lo que tenemos convenido. El hecho de que haya nacido aquí o en otra parte, creo que en nada cambia nuestros planes.

—¿Entonces habrá que encargarla a una nodriza?

—Es natural; hasta que la señora Renard la lleve definitivamente consigo. Pero usted habla de una nodriza ¿Contamos ya con ella?

—El doctor Lannoy debe ocuparse a estas fechas en buscar una, una aldeana que vendrá pasado mañana a llevarse a Masía.

—¿María?...—interrogó Jorge, como si no comprendiese de lo que se trataba, pero reponiéndose

Jorge quiso protestar de nuevo, pero la señorita Gervasia, muy ocupada con la niña, no advirtió aquel movimiento.

—¿Es muy linda, no es verdad?—continó sosteniendo a la niña sobre el brazo izquierdo, mientras que con la mano derecha le acariciaba suavemente la barbilla.—Y es ya grande y robusta, como su padre y su madre.

El joven estaba visiblemente en un porro: el suplicio de aceptar aquella paternidad vergonzosa, de recoger el fruto de aquel crimen monstruoso, era cosa superior a sus fuerzas. Odiaba él a aquella niña por inocente que fuese, la pobrecilla, del crimen de su padre; y la odiaba sin poderlo remediar, tanto por las torturas sin número que había hecho sufrir a su madre, como por los dolores y las angustias que él mismo le debía.

—Vamos—concluyó diciendo la interna.—Antes que yo me la lleve para darle su alimento, porque la nodriza no vendrá a buscarla hasta dentro de unos días, abrace usted a su niñita querida, dichoso papá.

E inclinaba hacia Jorge la minúscula cabeza del tierno ser para que él el diese un beso. El pretendido padre quiso dar un paso atrás, haciendo un movimiento de marcada repugnancia, pero en aquel momento se encontraron sus ojos con los de Blanca y vio en ellos una expresión tal de súplica y de dolor, que Jorge sintió su corazón súbitamente desgarrado por el remordimiento; la mirada lánguida

# LA VOZ DE MENORCA

DIARIO REPUBLICANO DESDE SU FUNDACION

Redacción y Administración: Calle de Fermín Galán

## Precios de suscripción

En la isla al mes . . .	Ptas. 2'00
Resto de España . . .	» 3'00
Extranjero, al año . . .	» 50'00

## La Voz de Menorca

admite toda clase de anuncios. Si dicho anuncio se ha de publicar periódicamente se hacen descuentos sobre los precios de tarifa

## La Voz de Menorca

publica diariamente noticias telegráficas de la península y del extranjero. Crónicas de todos los pueblos de la isla y abundante información local

de Blanca parecía decirle: «Mira lo que yo he hecho por tu honor y por tu felicidad; yo, tu prometida, tu mujer, me hallo aquí entre golfas y mujeres perdidas y tú no tienes derecho a apartar con horror tu vista de esa inocente... ¡Ah!... como para lo que te he dado con lo que te pido.» Y vencido por aquella muda invocación y del insoportable rencor que reinaba en todo su ser, el joven, sin separar su mirada de la de Blanca, aproximó lentamente sus labios a la frente de la pequeña y la besó.

### XIV

### ¡SOBRE UNA TUMBA!

Al salir de la Maternidad Jorge, parecía profundamente triste y preocupado. Aquella suplicante mirada de Blanca que tenía todavía ante sus ojos, le hacía pensar que el corazón de una madre tiene singulares repliegues y bien extrañas indulgencias, y que, a pesar de la violación de que había sido víctima, a pesar de la infamia del miserable que la había manchado con sus besos, a pesar de las torturas de toda suerte que aquella desventura había engendrado para ella y para los suyos, Blanca no odia menos de amar al fruto de aquel crimen, y que antes que mujer era madre.

Con el entreciejo fruncido y mordiéndose los labios, Fouquerenil se hacía todas estas reflexiones mientras rodaba el coche que conducía a él y a la señora de Kergoven a casa de esta última. No respondía más que con frase breve a las repetidas preguntas que la anciana le dirigía, la cual quería saber cómo hallado a su prometida; si le había disgustado que no le hubiera prevenido su proyecto, por qué sucesión de hechos había venido a hacer aquel viaje imprevisto; cuánto tiempo permanecería en París, y si volvería a ver a la enferma antes de que ésta abandonara el hospital.

Esta última pregunta hizo salir a Jorge de su reserva.

—Blanca no me ha dicho qué día se hallará en estado de volverse con nosotros.

—La comadrona me ha hablado de ello,—respondió la señora de Kergoven.—Dentro de cinco o seis días, siete a lo sumo, se hallará fuera de peligro y podrá abandonar aquella casa.

—¿Y la niña?

—¿La pobre Marieta?

—¡Ah! ¿Se llama María? ¿Ya la han bautizado?

—Todavía no, pero ese es el nombre que su madre ha dado para la declaración.

—¿La declaración?

—Claro está. Ella no ha tenido tiempo de hablarle a usted de esto; pero ha tenido que dar al director indicaciones para que se hiciese lo necesario. Usted

HE AQUI ALGUNAS DE LAS NOVEDADES LITERARIAS QUE PUEDE

USTED ADQUIRIR EN LA

## Tipografía Mahonesa

OBRA	AUTORES
El Testamento Literario . . .	A. P. Valdés
Fantasmas . . .	B. Bejarano
El comunismo expuesto por Lenin	E. González Blanco
El sindicalismo expuesto por Soré.	"
El anarquismo expuesto por Kropotkin	"
La curiosidad desvelada . . .	J. Aguilar Catena
El negro que tenía el alma blanca . . .	A. Insúa
El Demonio en el corazón . . .	Caballero Audaz
También ellos sirven . . .	Peter B. Kyne
Ungrito en la noche . . .	P. Mata
El hombre que se reía del amor . . .	"
La carta fatal . . .	H. Courbis Mahles
Muchachitas casaderas . . .	Eveline Le Maire

En la TIPOGRAFIA MAHONESA se reciben periódicamente todas las novedades literarias de las principales editoriales de la semana.

## ¿Y ahora qué?

Por HANS FALLADA

Un voluminoso tomo en cartón, 6 pesetas

La novela más prodigiosa, más interesante y más conmovedora de todas las que se han escrito en estos últimos tiempos.

De venta en la

Tipografía Mahonesa

## LIBRETAS DE INQUILINATO

LAS ENCONTRARA

EN LA

TIPOGRAFIA MAHONESA

## MANUALES «GALLACH»

BIBLIOTECA DE CONOCIMIENTOS ENCICLOPÉDICOS

Abarca todas las Ciencias, Artes, Oficios y las aplicaciones prácticas

Redactados por los especialistas en los campos más eminentes

Pídalos en la «Tipografía Mahonesa»